



HÁZTARTÁSI CENTRIFUGA

C28.4B, C28.4PB

KEDVES VÁSÁRLÓNK!

Kérjük, hogy a Kezelési és Karbantartási utasításokat figyelmesen olvassa el, és pontosan tartsa be.



FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

- A nem megfelelő üzembe helyezés és használat személyek és állatok sérülését vonhatja maga után, illetve anyagi kárt okozhat. Ezekért a gyártó felelősséget nem vállal.
- A készüléket gyermekek 8 éves kortól használhatják. Az olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.
- Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülék tisztítását gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.
- A gépkönyvben feltüntetett, a készüléken, a felhasználó által elvégezhető karbantartáson kívül bármilyen művelet képesített szakembernek kell elvégeznie.
- Javítás, karbantartás vagy tisztítás előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell.
- A készülék tisztítása száraz vagy nedves ruhával történhet, tisztítás céljából a készülékbe vizet önteni tilos!

- A burkolatot kizárólag szakember távolíthatja el, ennek figyelmen kívül hagyása áramütéshez vagy más veszélyhez vezethet.
- A készülék I. érintésvédelmi osztályú, ezért biztonságosan csak védőérintkezős dugaszolóaljzatba (konnektorba) csatlakoztatva használható! Védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatba csatlakoztatni a készüléket életveszélyes és tilos!
- Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a veszélyek kiküszöbölése céljából a cserét csak a gyártóval, szervizével vagy más, hasonlóan szakképzett személlyel szabad elvégeztetni. A csatlakozóvezeték házilagos meghosszabbítása, toldása, a csatlakozódugó házilagos cseréje életveszélyt jelenthet!
- A készülék csak vízszintes padozaton üzemeltethető - szőnyegen vagy egyéb nem sík felületen működtetni tilos!
- A készüléket felügyelet nélkül működtetni tilos!
- Benzinben vagy más gyúlékony, ill. robbanásveszélyes folyadékban mosott ruhát a készülékbe helyezni tilos!
- A készüléket erősen párás helyen tárolni és működtetni nem szabad!

- Ha a készülék-bármilyen gyengén is-villamosan ráz, vagy rendellenes zörgő hangot ad, azonnal kapcsoljuk ki, és dugóját húzzuk ki a dugaszoló-aljzatból. Újra használni ilyen esetben csak villamos szakemberrel által elvégzett ellenőrzés után szabad.
- Amennyiben a gép erős lengését tapasztaljuk, azt mindenkor az egyenetlenül berakott ruhanemű okozza. Ilyenkor a készüléket állítsuk le, és a ruhaneműt gondosan rendezzük át.
- Ha a ruhanemű – helytelen berakás miatt – a dobból kicsapódna, a készüléket azonnal kapcsoljuk ki és feszültségmentesítsük, majd a kicsapódott ruhát szedjük ki.
- Ha ruha kerül a kicsapató dob mellé, vagy a kifolyónyílás más okból eltömődne, a gépet azonnal ki kell kapcsolni, dugóját a dugaszolóaljzatból ki kell húzni, és a ruhát, ill. az eltömődést csak ezután szabad a készülékből eltávolítani.



SZERVIZ

Rendszeres ellenőrzés céljából, vagy a készülék meghibásodása esetén a hivatalos HAJDU szerviz partnerekhez kell fordulnia, melyek névsorát a készülékhez mellékelt Szervizjegyzék tartalmazza.

A vevőszolgálatunk elérhetősége:

Tel.: +36 52 582-787

E-mail: vevoszolgalat@hajdurt.hu



KÖRNYEZETVÉDELMI ÓVINTÉZKEDÉS

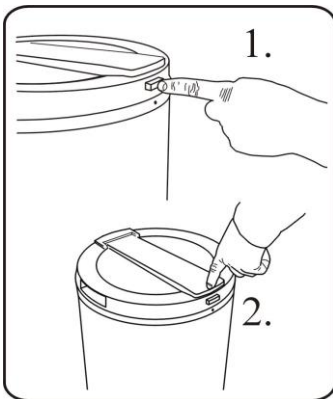
Tájékoztatjuk, hogy az Ön által megvásárolt termék – életciklusa után – bomlási tulajdonságaival a környezetet, elsősorban a talajt és a talajvizet károsíthatja, mivel olyan alkatrészeket is tartalmaz (pl. vezetékek, kondenzátor), melyek miatt az elhasználódott termék veszélyes hulladéknak minősül. Kérjük, hogy az elhasználódott terméket ne a kommunális hulladék közé tegye, hanem juttassa el elektromos berendezések hulladékának begyűjtésével foglalkozó céghez vagy a gyártóhoz, hogy az elhasználódott termék szakszerű kezelésével, újrahasznosításával közösen segítsük elő a környezet megővését.

HOGYAN CENTRIFUGÁLJUNK?

A használaton kívüli állapotban a gép csatlakozó dugóját ne hagyjuk bedugva a konnektorba. Célszerű ilyenkor a gép fedelét kinyitni, és a csatlakozóvezetékét összetekerve a dobba téve tartani. A centrifugálás megkezdése előtt a vezetékét a dobból ki kell venni. Ha az nedves, akkor előbb le kell törölni, és csak ezután szabad a csatlakozódugót a dugaszolóaljzatba bedugni.

CSAK OLYAN KONNEKTORT SZABAD ERRE A CÉLRA HASZNÁLNI, AMINEK VÉDŐÉRINTKEZŐJE VAN!

Ezután célszerű a gépet először üresen kipróbálni. Ehhez a fedelet le kell csukni, ekkor a motor forogni kezd és a kellő fordulat elérése után enyhe szirénázó hangot ad. Ha mindent rendben lévőnek találunk, akkor a gépet a következőképpen kell kikapcsolni:



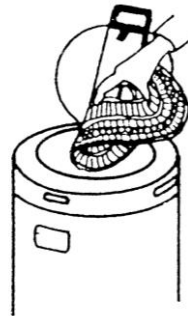
1.lépés: Nyomja be a kikapcsoló gombot! A fedél kissé felemelkedik és a fékezés megkezdődik. Várja meg míg a dob teljesen leáll!

2.lépés: Enyhén nyomja meg a fedelet! A fedél automatikusan felemelkedik.

Miután meggyőződünk a készülék az üzemiállapotáról, a C28.4B típusnál helyezünk a kifolyó csanak alá 3-5 literes, lehetőleg műanyag edényt. A C28.4PB típusnál helyezük a kifolyócsövet a mosdóba vagy a fürdőkád peremére. A kicsapató dobot gondosan töltsük meg ruhával úgy, hogy a nagyobb és a túl kicsi ruhadarabok alulra kerüljenek.

BEHELVEZÉS ELŐTT NE CSAVARJUK KI A RUHÁT, MERT EZ MEGNEHEZÍTI AZ EGYENLETES ELHELYEZKEDÉST!

A kicsapató dobot a felső peremétől 4-6 cm távolsáig töltsük meg csomósan, tehát nem összehajtogatott, vagy összehajtogatott ruhával. Ezután a ruhaneműt nyomkodjuk le és igazítsuk el egyenletesen a dobban.



A képen látható módon tegyük be a dob pereme alá, a ruhatöltet tetejére a ruhavédő rácsot, ami megakadályozza a ruhák forgás közbeni esetleges kicsapódását.

Ha csak kevés ruhaneműt centrifugálunk, akkor ezt a kerület mentén kell elhelyezni. Fél, vagy negyed töltséggel való üzemeltetés a készüléknek nem kedvező.

A KÉSZÜLÉK KÖZEL TELJES TÖLTETTEL ÜZEMEL A LEGKEDVEZŐBBEN, EZÉRT, HA CSAK LEHET, ÍGY HASZNÁLJUK.

A dob megtöltése után, miután lezártuk a fedelet, a dob forgása megindul, és a kifolyócsonton; PB típusnál a kifolyócsövön át a víz bő sugárban ömlik. 3-5 perc után, amikor a kifolyó víz mennyisége minimálisra csökken vagy a vízfolyás megszűnik, a gomb benyomásával az előzőekben leírtak szerint kapcsoljuk ki a gépet. A fedél automatikus felnyílása után a ruhát szedjük ki a készülékből.

A munka befejezése után (célszerűen még az utolsó ruhatöltet kivétele előtt) a hálózati csatlakozóvezeték dugóját húzzuk ki a dugaszolóaljzatból. Mindig a dugót kell megfogni és soha nem a vezetékét! Célszerű a dugó kihúzása közben a másik kezünkkel a dugaszolóaljzatot a falhoz szorítani.

C28.4B típusnál - a kifolyó felé kissé megdöntve a készüléket - a még bennmaradt vizet csorgassuk ki. A C28.4PB típusnál vegyük ki a mosdóból vagy a fürdőkádból a kifolyócsövet, és helyezzük a padló lefolyó közelébe, hogy a készülékben maradó vizet eltávolíthassuk. Ezután a kifolyócsövet helyezzük vissza a mosdó vagy a kád szélére. A készüléket tiszta ruhával töröljük szárazra. Az esetleges

szennyeződések eltávolításához ne használjunk durva, szemcsés tisztítószert. A gépet célszerű nyitott fedéllel tárolni és a csatlakozóvezetékét összetekerve a dobba helyezni. Tájékoztatásul közöljük az egyes ruhaféleségek átlagos. száraz, tömegét:

Lepedő	0,4-0,5 kg
Paplan vagy párnahuzat	0,7-0,9 kg
Pizsama	0,5-0,55 kg
Férfiing	0,2-0,3 kg
Pelenka	0,05 kg
Törölköző	0,15-0,25
Munkaruha	0,5-0,6 kg

FIGYELEM!

A gép üzeme szakaszos, 5x5 perces centrifugálás, minimum 4-4 perces szünetekkel. Ezen előírás azt jelenti, hogy rendeltetésszerű terheléssel (a meghatározott tömegű ruhatöltettel) a centrifugálási idő legfeljebb 5 perc lehet, utána a készüléket ki kell kapcsolni, és legalább 4 perc szünet után kapcsolható be ismét. A centrifugálási ciklust ötször lehet megismételni.

Ha bekapcsoláskor a gép nem indul, győződjék meg arról, hogy van-e a hálózatban feszültség. Ha van, akkor a készülék belső szerkezete, vagy a csatlakozóvezeték hibás. Az időben felfedezett hiba azonnali kijavítása az Ön érdeke. Ne javítsa a gépet házilag, mert villamos biztonsági szempontból javítása után ellenőrzés szükséges.

MŰSZAKI ADATOK

A GYÁRTMÁNY	Megnevezése	Háztartási centrifuga	
	Típusa	C28.4B	C28.4PB
NÉVLEGES VILLAMOS JELLEMZŐK	Feszültség	230-240 V 50 Hz	
	A készülék felvett teljesítménye	260 W	290 W
	A motor fordulatszáma	2800/perc	
MECHANIKAI JELLEMZŐK	A dob fordulatszáma	2800/perc	
	A dob forgásiránya	jobb	
	A gép tömege	11,3 kg	12,2 kg
	A gép befoglaló méretei mm	Ø 348x620	
HASZNÁLATI JELLEMZŐK	Centrifugálható száraz ruha tömege	4 kg	
	Víztelenítési képesség	Visszamaradó víz/1 kg száraz ruha: 0,4 kg	
	Zajtelszámítási szint	L _{WA} 75 dB	
	Üzem mód	Szakaszos rövid üzemű 5x5 perc üzem, 4x4 perc szünettel	
	Csatlakozóvezeték hossza	3 m	
BIZTONSÁG- TECHNIKAI JELLEMZŐK	Alkalmazott érintésvédelem	A készülék I- érintésvédelmi osztályú, ezért csak védőérintkezős dugaszó-aljzatba szabad csatlakoztatni	
	Vizsgálati tanúsítás	CE; TÜV CB	
	A termékre vonatkozó fontosabb előírások: MSZ EN 60335-2-4; MSZ EN 60335-1		
Raktározási és Szállítási követelmények	MSZ IEC 721-3-1 IE 12 MSZ IEC 721-3-2 IE 22		



HOUSEHOLD SPIN DRYER

C28.4B, C28.4PB

DEAR CUSTOMERS!

Read these instructions carefully: the following pages
contain
important information on installation and useful
suggestions for
operating the appliance.



IMPORTANT WARNINGS AND PRECAUTIONS

- Improper installation may cause injuries to people or animals, or cause damages in objects. The manufacturer assumes no liability for these.
- Children over 8 years of age can operate the appliance. Persons with reduced physical, perceptive or mental abilities, or persons without complete relevant knowledge and experience are not permitted to use the appliance, unless they are supervised, or given guidance relating to safe operation and they understand the dangers arising from the use of the appliance.
- Children cannot play with the appliance.
- Children may perform the cleaning or maintenance of the appliance subject to supervision only.
- Dispose of packaging materials carefully and keep them well away from children.
- Do not plug your machine into a socket when your hands are wet.
- Do not stand on the machine.
- Beyond the regular maintenance activities allowed to the user, as indicated in the device manual, all operations must be performed by qualified professionals

- The appliance must be disconnected from the power supply before any repair or maintenance. Do not try to modify this machine in any way.
- Perform mechanical cleaning only; no other cleaning or disinfection is needed.
- The electrical safety cover may not be removed, but by a professional; failure to observe this may lead to electrical shock or other dangers.
- The appliance is of contact protection class I, therefore it must be connected to a grounded socket (power outlet) to operate safely. It is dangerous and forbidden to connect the appliance to a socket without grounding!
- If the mains cable is damaged, it must be replaced in order to avoid any danger. Such replacement must be performed by the manufacturer, its service support or a similarly qualified professional.
- The appliance must be operated on a horizontal floor; it is forbidden to operate it on a carpet or other non-flat surface!
- It is forbidden to operate the appliance without supervision!
- It is forbidden to put clothes soaked in gasoline or other flammable or explosive liquids in the appliance!

- Do not store or operate the appliance in highly humid environments.
- If the appliance causes electric shock, at a low level even, or generates irregular rattling noise, turn it off immediately and disconnect its plug from the socket. In this case, it cannot be used until being inspected by an electrician.
- If the machine heavily swings, this is always caused by unevenly loaded clothes. In this case, stop the appliance and carefully rearrange the laundry.
- If the laundry is thrown out of the drum, due to improper loading, turn off and disconnect the appliance immediately, then remove the clothes thrown out.
- If clothes fall outside the spinning drum or the water outlet is otherwise blocked, turn off the appliance and disconnect it from the mains immediately, and remove the clothes or other clogging from the appliance afterwards only.

SERVICING



For regular inspections or if the appliance fails, contact our authorized Hajdu service stations, whose list is included in the List of Service Stations.

Contact details of our customer service:

Phone: +36 52 582-787

E-mail: vevoszolgalat@hajdurt.hu



Environmental protection:

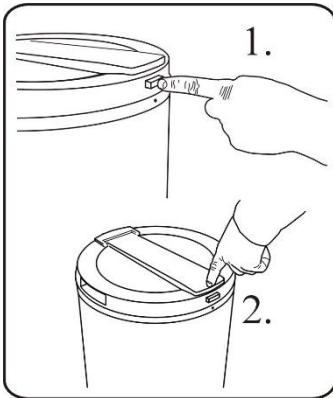
Please, note that, due to its decomposition attributes, the product you purchased may damage the environment, and in particular the soil and ground water after its useful lifecycle, given that it contains parts (e.g. wires), for which the product is considered hazardous waste. Please, when reaching the end of service life, do not dispose of the product along with the communal waste, but arrange for its transportation to a company collecting electrical wastes or the manufacturer. By taking measures for the proper processing or recycling of the product after its useful lifecycle, we may promote together the protection of the environment.

HOW TO USE THE SPIN-DRYER

Do not leave the machine plugged in the power outlet when not in use. In this case, you are recommended to open the machine lid and keep the connection cable coiled in the drum. Before starting to use the appliance, remove the cable from the drum. If it is wet, wipe it off first, and plug it into the mains outlet afterwards only.

USE ONLY GROUNDED SOCKETS FOR THIS PURPOSE!

First you are recommended to try the machine out when empty. For this, close the lid. The engine then starts to rotate, and when the appropriate speed is reached, it will give a moderate beep sound. If everything is fine, turn off the machine as follows:



Step 1: Press the off-button. The lid rises slightly and braking is triggered. Wait until the drum stops completely!

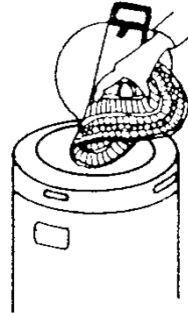
Step 2: Gently press the cover. The lid rises automatically.

Once you have verified the operation of the appliance, place a bowl of 3 to 5 litres preferably made of plastic under the water outlet for the C28.4B model. For the

C28.4PB model, put the drain hose in the washbasin or on the bathtub rim. Carefully load the spinning drum with the laundry, in such way that larger and very small clothes should be placed underneath.

DO NOT WRING THE CLOTHES BEFORE PLACING THEM IN THE APPLIANCE, SINCE THIS MAY PREVENT THEIR BALANCED LOADING.

Fill the spinning drum up to 4 to 6 cm from the top edge. Place the clothes bunched, i.e. do not fold or roll them. Then, press the laundry down and arrange it evenly in the drum.



Place the protective screen under the rim of the drum, on the top of the laundry, as shown in the picture; this will prevent the clothes from being thrown out during spinning.

If you spin only a small amount of clothes, place them along the perimeter. It is not recommended to operate the appliance with half or quarter load.

IT IS BEST FOR THE APPLIANCE TO RUN FULLY LOADED, SO USE IT THIS WAY WHENEVER YOU CAN.

Once the drum is loaded and the lid is closed, the drum will start to rotate and plenty of water will run out through the outlet, or through the hose for the PB model. After 3 to 5 minutes, when the flow of water decreases to a minimum or stops, press the button to turn off the machine as described above. When the lid opens automatically, remove the clothes from the appliance.

When the work is finished (preferably before removing the last laundry load), disconnect the connection plug of the appliance from the mains socket. Always grab the plug instead of the cord! While pulling the plug, we recommend that you hold the socket to the wall with the other hand.

For C28.4B models - drain the remaining water by slightly tilting the device towards the water outlet. For C28.4PB models, remove the drain hose from the washbasin or tub and place it next to the floor drain, when draining any remaining water from the appliance. Then, put the drain hose on the edge of the washbasin or tub again. Wipe the device dry with a clean cloth. Do not use aggressive, granular detergents for the removal of any

dirt. It is recommended to store the machine with its lid open and keep the connection cable coiled in the drum. For your reference, please, see the average, dry weight of individual cloth types:

Bed sheet	0.4 to 0.5 kg
Quilt or pillowcase	0.7 to 0.9 kg
Pyjamas	0.5 to 0.55
Men's shirt	0.2 to 0.3 kg
Diapers	0.05 kg
Towels	0.15 to 0.25
Workwear	0.5 to 0.6 kg

ATTENTION!

Machine operation is intermittent, 5x5 minute spinning with minimum 4-minute breaks after each session. This requirement means that spinning time with proper loading (the specified batch of clothes) may not exceed 5 minutes, and then, the appliance must be turned off and can be turned on again after at least 4 minutes. The spinning cycle can be repeated up to five times.

If the machine does not start up when turned on, make sure if there is voltage in the mains. If so, there is either some issue inside the appliance or the connecting cable is defective. It is in your best interest to promptly correct any defect discovered in time. Do not try to repair the machine yourself, because it must be inspected after repair for electrical safety reasons.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

PRODUCT	Name Model	Household spin dryer	
		C28.4B	C28.4PB
RATED ELECTRICAL CHARACTERISTICS	Voltage	230-240V 50Hz	
	Input power	260W	290W
	Engine speeds:	2800/min	
MECHANICAL CHARACTERISTICS	Drum speed	2800/min	
	Direction of drum rotation	right	
	Machine weight	11.3 kg	12.2 kg
	Machine dimensions in mm	Ø 348x620	
USAGE CHARACTERISTICS	Weight of dry clothes allowed for spinning	4 kg	
	Dewatering ability	Residual water/1 kg dry cloth: 0.4 kg	
	Sound power level	L _{WA} 75 dB	
	Operating mode	Intermittent, short cycles 5x5 minutes operation with 4x4 minute breaks	
	Length of connection cable	3 m	
SAFETY CHARACTERISTICS	Contact protection	The appliance is of contact protection class I, therefore it must be connected to a grounded socket	
	Testing certification	CE; TÜV CB	
	Main regulations applicable to the product: MSZ EN 60335-2-4; MSZ EN 60335-1		
Storage and transport requirements	MSZ IEC 721-3-1 IE 12 MSZ IEC 721-3-2 IE 22		